

University of Michigan Hospitals and Health Centers (UMHHC) & University Health Service (UHS) Asthma Action Plan - For Patients 0 to 4 Years Old (Russian) План Действий при Астме - Для Пациентов от 0 до 4 лет	NAME: MRN: BIRTHDATE: AGE:
---	-------------------------------------

Дата: Date: ____/____/____ (мм/дд/гггг) (mm/dd/yyyy)

ЗЕЛЁНАЯ ЗОНА (хорошее самочувствие) GREEN ZONE (Doing Well)	Контролирующие препараты: Давать ежедневно Controller Medications: Give every day				
<ul style="list-style-type: none"> Дыхание в порядке (нет кашля, свистящих хрипов, чувства стеснения в груди, или одышки в течение дня или ночи) и Breathing is good (no cough, wheeze, chest tightness, or shortness of breath during the day or night) and, Ребенок может выполнять повседневные дела (играть и/или заниматься спортом) Able to do usual activities (play and exercise) 	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: left;"><u>Medication Name</u></th> <th style="width: 50%; text-align: left;"><u>Medication Directions</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 100px;"> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	<u>Medication Name</u>	<u>Medication Directions</u>		
<u>Medication Name</u>	<u>Medication Directions</u>				
ЖЁЛТАЯ ЗОНА (Осторожно) YELLOW ZONE (Caution)	Препараты для купирования симптомов Rescue Medications Продолжать принимать контролирующие препараты по предписанию и добавить: Continue giving the controller medications as prescribed and add:				
<ul style="list-style-type: none"> Проблемы с дыханием (кашель, свистящие хрипы, чувство стеснения в груди, одышка, или пробуждение от сна) или Breathing problems (cough, wheeze, chest tightness, shortness of breath, or waking up from sleep) or, Ребенок может выполнять некоторые, но не все, повседневные дела Can do some, but not all usual activities 	<p>Давать: Give: повторить через 20 минут, по мере необходимости. repeat after 20 minutes, if needed.</p> <hr/> <p>Далее: • Подождать 20 минут и посмотреть помогает ли лекарство. Then: Wait 20 minutes and see if the medication(s) helped.</p> <ul style="list-style-type: none"> Если Вашему ребёнку СТАНОВИТСЯ ХУЖЕ или состояние НЕ УЛУЧШАЕТСЯ после принятия лекарств, смотрите Красную Зону. If your child is GETTING WORSE or is NOT IMPROVING after the treatment(s), go to the Red Zone below. Если Вашему ребёнку ЛУЧШЕ, повторяйте лечение через каждые 4-6 часов, по мере необходимости, на протяжении 24-48 часов. If your child is BETTER, continue treatments every 4 to 6 hours as needed for 24 to 48 hours. <p>Далее: Если после 24 часов у Вашего ребёнка симптомы не проходят, Then: ПОЗВОНИТЕ ВРАЧУ ВАШЕГО РЕБЁНКА в If your child still has symptoms after 24 hours, CALL YOUR CHILD'S DOCTOR at _____.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Если препараты для купирования симптомов необходимы более чем 2 раза в неделю, позвоните врачу вашего ребёнка. <i>If rescue medication is needed more than 2 times a week, call your child's doctor.</i></p>				

University of Michigan Hospitals and Health Centers (UMHHC) & University Health Service (UHS) Asthma Action Plan - For Patients 0 to 4 Years Old (Russian) План Действий при Астме - Для Пациентов от 0 до 4 лет	NAME: MRN: BIRTHDATE: AGE:
---	-------------------------------------

КРАСНАЯ ЗОНА (Медицинское Предостережение) RED ZONE (Medical Alert)	Неотложное Лечение: Emergency Treatment: Дайте эти лекарства и обратитесь за помощью НЕМЕДЛЕННО. Give these medications and seek medical help NOW.
<ul style="list-style-type: none"> • Дыхание затрудненное и быстрое (ноздри раздуваются, рёбра выступают) или Breathing is hard and fast (nose opens wide, ribs show) or, • Препараты для купирования симптомов не помогают или Rescue medications have not helped or, • Ребенок не может выполнять повседневные дела (в том числе трудности с разговором или ходьбой) Cannot do usual activities (including trouble talking or walking) 	Давать: Give: _____ Далее: • Подождите 15 минут и посмотрите помогает ли лекарство. Then: Wait 15 minutes and see if the medication(s) helped. <ul style="list-style-type: none"> • Если Вашему ребёнку СТАНОВИТСЯ ХУЖЕ или состояние НЕ УЛУЧШАЕТСЯ езжайте в госпиталь или звоните 9-1-1. If your child is GETTING WORSE or is NOT IMPROVING, go to the hospital or call 9-1-1. • Если Вашему ребёнку ЛУЧШЕ, повторяйте лечение через каждые 4-6 часов и позвоните врачу вашего ребёнка - скажите, что у Вашего ребёнка приступ астмы и врач должен принять его СЕГОДНЯ. If your child is BETTER, continue treatments every 4 to 6 hours and call your child's doctor - say your child is having an asthma attack and needs to be seen TODAY.

Повторный визит (только для стационарных пациентов): Если Вас выписывают из больницы, пожалуйста, свяжитесь с Доктором _____ в течение 2-3 дней в _____.

Follow up (for inpatient only): If you are being discharged from the hospital, please follow up with Dr. [name] within 2-3 days at [location].

Постоянно следует избегать следующих триггеров (инициирующих приступ астмы факторов):
Always avoid the following triggers: _____

План Разработан в Партнерстве с Пациентом/Опекуном (имя печатными буквами): _____

Plan Developed in Partnership with Patient/Caregiver by (printed name):

Поставщик медицинских услуг #: _____

Provider #:

Подпись: _____ Дата: ____/____/____ (мм/дд/гггг) Время: _____ утро / вечер
 Signature: _____ Date: (mm/dd/yyyy) Time: A.M. / P.M.